NAM THỨ MƯỜI BỐN. — SỐ THỨ 2640 — MỖI SỐ : 0$02 — NGÀY THỨ TƯ 6 JANVIER 1926

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE — DÉPÔT LÉGAL — INDOCHINE

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 4634

	HANOI						
	Lúc đã bán báo riêng cho Trung-Bắc-Tân-Văn	Kể cả đem đến nhà	Kể cả đem biếu	Mua tại Trung-Bắc-Tân-Văn	Mua tại các Phủ-Huyện-Châu-Thành-Phố	Ngoại-quốc
Một năm	6$00	6$00	6$30	6$30	6$60	12$00
Các lăng và Sáu tháng	»	3.00	3.50	3.20	3.30	6.00
Các công-sở Ba tháng	1.50	1.75	1.60	1.65	3.00	
Một tháng	0.50	0.60	0.55	0.60	1.00	

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur 61-63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur: F. H. SCHNEIDER
Directeur: NGUYỄN-VĂN-VINH
Rédacteur en chef: PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant: NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphique: TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 180

ANNONCES
Décomptées à raison de 8 lignes au centimètre de hauteur, sur 0m065 de large
Une seule insertion . . . . 0$30 le c/m
Par contrat annuel . . . . .
Par continuation . . . . .
4e page. insertion . . . . . 0$12 le c/m
Réclame dans la 1re page . . . 2$ la ligne
Annonces judiciaires et légales. 1$50 le c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Cái quyền tham-dự chính-trị của dân ta

II

Như trong bài trước đã nói, việc hành vực quyền lợi cho quốc-dân, cốt nhờ ở các ông nghị-viên, là những người ra làm đại biểu cho dân mà có quyền tranh luận ở chốn nghị-trường, quyền-lợi của quốc-dân bị thua thiệt, là tại các ông nghị-viên, cái sự quan thiết đến mình thật là lớn, thì việc kén chọn không nên cẩu-thả chút nào. Người các nước văn-minh phần nhiều hiểu thấu cái lẽ ấy, cho nên vẫn coi việc bảo cử là một việc rất quan trọng mà ít người dám vị ý riêng, vị kim tiền, vị thế lực mà lạm dụng cái quyền công cử của mình. Cái chế độ nghị-viện thi-hành ở nước ta, mới độ vài, ba mươi năm nay, thật là một việc hãy còn mới lạ, (trừ những nơi thành-thị và nơi tỉnh lỵ, kiến văn rộng rãi và những người có học-thức ở chốn thôn quê thì không kể), còn thì phần nhiều người cũng chưa hiểu nghị-viện là để làm gì, trách-nhiệm của các ông nghị-viên là thế nào, mình bầu các ông nghị-viên ra để làm gì, chưa biết cái quyền công cử của mình là qui báu, chưa biết thiết đến cái quyền lợi của mình. mà lưu tâm đến sự kén chọn. Ấy vì thế mà dân mình đối với việc bảo cử, mới sinh ra nhiều cái tệ đoan, mà việc công cử mới phần nhiều không được chính-đáng.

Một hạng người thì cũng có học-thức, có kiến-văn, việc đời cũng có thông hiểu một đôi chút, chỉ vì sẵn có cái tính lười biếng, lại theo sái kiến-giải của ta xưa kia, chỉ biết thân gia của mình, còn ngoài ra thì dù cho là việc bất thiết, cứ dành chớp mắt bỏ qua, mà giữ lối bằng chân như vại. Vì thế tuy có quyền bảo cử ở trong tay, mà vẫn cứ đem thân ra ngoài cục, chẳng suy xét gì đường hơn lẽ thiệt, chẳng lựa chọn gì kẻ dở người hay, có người kỳ bảo cử đến nơi, chỉ tiếc mấy phút đồng-hồ, mà không chịu bước chân ra khỏi cửa, hoặc là nhân chút việc riêng ngang trở, thì cũng bỏ bẵng quyền-bảo cử, mà không từng đoái tiếc chút nào. Ấy các ông tuy có chân bảo cử, mà thật ra thì về việc bảo cử, chẳng có khinh trọng gì cả.

Một hạng người thì học vấn đã ít, kiến văn lại hẹp, đối với việc đời, thật là cục-cục ú-ủ, mà không bao giờ lưu tâm đến, có biếu việc bảo cử lợi hại đến mình là thế nào đâu; đã không biết bảo cử là cái nghĩa-vụ và cái công quyền của quốc-dân, thì còn mong gì biết lợi dụng cái quyền bảo cử, hoặc là vị tình diện, hoặc là nghe phỉnh-phờ, hoặc là ham mối lợi nhỏ-nhen, rồi bảo sao nghe vậy, mà bán rẻ mất cái phiếu của mình đi. Người có quyền bảo cử ở nước ta, hạng người này dễ thường lại chiếm số to hơn, mà sự bảo cử của ta bây giờ, dễ cũng vì cớ ấy mà phần nhiều không được chính-đáng.

Có người nói: « Ở đời việc gì cũng có tệ, đều tại người mà sinh ra; ở các nước văn-minh, nhân-dân được tham dự vào việc chính-trị, nền nếp sẵn có đã lâu rồi, dân-trí đã khai thông, dân-quyền đã hưng thịnh, người trong nước phần nhiều biết lo cái bổn-phận của mình, biết giữ cái quyền lợi cho mình, không dám đem lòng cẩu-thả, mà việc bảo cử mới thường được tinh tường; còn những ở nước dân-trí mới bán khai, dân quyền mới bắt đầu xướng khởi, nhân-dân đối với việc chính-trị trong nước, vẫn hãy còn nhạt nhẽo thờ ơ, thì việc bảo cử tài gì cho khỏi sinh tệ, xem ngay như việc bảo cử thống lĩnh ở nước Tàu năm ngoái, cũng là hối-lộ công hành, dư-luận Tàu đều nhao nhao bàn nói; Tàu hấp thụ cái văn-hóa của Âu Mỹ lại có phần trước ta, việc bảo cử thống lĩnh lại là việc hệ-trọng nhất trong nước, mà còn có tệ-đoan như thế, phương chi là việc bảo cử nghị-viên ở nước ta bây giờ, trách sao cho khỏi vì người mà sinh tệ, ta cũng hãy dành chịu như thế, mà không cần bàn nói đến làm gì ». Phải, đã dành rằng thế, nhưng chính-phủ bảo-hộ đã dùng cái chính-sách rộng-rãi, muốn cho dân mình được tham dự việc chính-trị, để bênh vực cái quyền lợi của mình, thế mà dân mình lại không biết thể theo cái ý tốt của chính-phủ, không bỏ được cái tính lười biếng và cái thói ích-kỷ của mình, người thì bỏ cái trách-nhiệm của mình, mà không thiết đến sự bảo cử, người thì không nghĩ đến cái quyền lợi của công chúng, mà bán rẻ cái quyền bảo cử, thế là tự mình không biết giữ lấy quyền lợi của mình, còn cán trách vào ai được nữa. Vậy tôi xin nhắc lại rằng người có chân ở nghị-trường là làm đại-biểu cho cả dân mình, trách-nhiệm thật là qui báu; người có quyền bảo cử, là cử người ra để giữ lấy quyền lợi của mình, thật là một việc rất quan thiết; ta nên lấy lời thành thực mà giảng dụ lẫn cho nhau, cho người mình cùng hiểu thấu cái lẽ ấy, đánh quăng bỏ mối lợi riêng nhỏ mọn, mà sẵn sóc lo toan việc lợi ích chung; chính-phủ thấy dân mình trình độ tiến-tới, đã dần dần có đủ tư cách để hưởng cái quyền lợi quốc-dân, thì cái quyền hạn về dân-hội của mình, tất còn mở rộng thêm ra mãi mãi, như lời quan Toàn-quyền Varenne đã hứa ở trên kia; tiền đồ của dân tộc Việt-Nam, thật có một điều trông mong rất lớn ở đó vậy.

H. T. B.

Việc Thế-giới

(ĐIỆN TÍN)

Ngày 1er và 2 Janvier 1926

Việc nước Thổ

Nghị-viện nước Thổ đã ưng chuẩn bản giao-ước hòa-hiếu của nước Thổ với nước Yougoslavie.

Đoàn tàu bay Pháp đi đường Paris — Téhéran, bay từ Téhéran đã tới Constanople.

Việc ở Maroc

Bộ Times có nói Abd-El-Krim thấy các châu đều hăng với nước Pháp về nước Tây-ban-nha mỗi ngày một nhiều, nên rất lấy làm lo sợ. Báo ấy lại nói: Các châu ở miền giữa đất Riff muốn điều-đình giảng-hòa, còn Abd El-Krim thì muốn trốn.

Tàu tự-tại ở Âu-châu

Tin nước Bỷ. — Sông Meuse và sông Essaut tràn lên, nhiều nơi bị lụt, tổn hại rất nhiều, nhất là ở Namur và ở Liège.

Tin nước Đức. — Vì nước lụt, 50 000 người ở Coblenz không có nhà ở.

Đảng xã-hội với tòa nội-các

Hội liên-hiệp của đảng xã-hội ở Limoges bỏ 15 vé đối với 5 vé phản-kháng việc dự vào một tòa nội-các của đảng xã-hội cấp-tiến.

Tại thứ-dân nghị-viện

Thứ-dân nghị-viện họp một kỳ hội-đồng suốt cả đêm, đã bỏ về quyết-nghị ưng chuẩn số chi thu tạm về tháng thứ nhất. Ngày 12 janvier nghị-viện sẽ giải tán.

Việc ở Syrie

Ngày hôm qua, tàu bay ném giấy của M. de Jouvenel xuống dân Druses khuyên nên giảng-hòa: Trong giấy ấy có nói: Muốn đắc-thắng, thì cái cách diệu nhất là bãi cuộc chiến-tranh.

Việc nước Lỗ-mã-ni

Hoàng-thái-tử nước Lỗ thoái vị. Quốc-vương đã lập hoàng-tôn Michel lên làm trữ nhị.

Báo *Daily express* nói việc ấy cái duyên cớ về đường chính-trị và bởi hoàng-thái-tử rất là phản-đối M. Phân trước ta, việc bảo cử thống lĩnh lại là việc hệ-trọng nhất trong nước, mà còn có tệ-đoan như thế, phương chi là việc bảo cử nghị-viên ở nước ta bây giờ, trách sao cho khỏi vì người mà sinh tệ, ta cũng hãy dành chịu như thế, mà không cần bàn nói đến làm gì ». Phải, đã dành rằng thế, nhưng chính-phủ bảo-hộ đã dùng cái chính-sách rộng-rãi, muốn cho dân mình được tham dự việc chính-trị, để bênh vực cái quyền lợi của mình, thế mà dân mình lại không biết thể theo cái ý tốt của chính-phủ, không bỏ được cái tính lười biếng và cái thói ích-kỷ của mình, người thì bỏ cái trách-nhiệm của mình, mà không thiết đến sự bảo cử, người thì không nghĩ đến cái quyền lợi của công chúng, mà bán rẻ cái quyền bảo cử, thế là tự mình không biết giữ lấy quyền lợi của mình, còn cán trách vào ai được nữa. Vậy tôi xin nhắc lại rằng người có chân ở nghị-trường là làm đại-biểu cho cả dân mình, trách-nhiệm thật là qui báu; người có quyền bảo cử, là cử người ra để giữ lấy quyền lợi của mình, thật là một việc rất quan thiết; ta nên lấy lời thành thực mà giảng dụ lẫn cho nhau, cho người mình cùng hiểu thấu cái lẽ ấy, đánh quăng bỏ mối lợi riêng nhỏ mọn, mà sẵn sóc lo toan việc lợi ích chung; chính-phủ thấy dân mình trình độ tiến-tới, đã dần dần có đủ tư cách để hưởng cái quyền lợi quốc-dân, thì cái quyền hạn về dân-hội của mình, tất còn mở rộng thêm ra mãi mãi, như lời quan Toàn-quyền Varenne đã hứa ở trên kia; tiền đồ của dân tộc Việt-Nam, thật có một điều trông mong rất lớn ở đó vậy.

H. T. B.

Việc nước Hồ

Nghị-viện nước Thổ đã ưng chuẩn bản giao-ước hòa-hiếu của nước Thổ với nước Yougoslavie.

Đoàn tàu bay Pháp đi đường Paris — Téhéran, bay từ Téhéran đã tới Constanople.

Việc ở Maroc

Bộ Times có nói Abd-El-Krim thấy các châu đều hăng với nước Pháp về nước Tây-ban-nha mỗi ngày một nhiều, nên rất lấy làm lo sợ. Báo ấy lại nói: Các châu ở miền giữa đất Riff muốn điều-đình giảng-hòa, còn Abd El-Krim thì muốn trốn.

Tàu tự-tại ở Âu-châu

Tin nước Bỷ. — Sông Meuse và sông Essaut tràn lên, nhiều nơi bị lụt, tổn hại rất nhiều, nhất là ở Namur và ở Liège.

Tin nước Đức. — Vì nước lụt, 50 000 người ở Coblenz không có nhà ở.

Đảng xã-hội với tòa nội-các

Hội liên-hiệp của đảng xã-hội ở Limoges bỏ 15 vé đối với 5 vé phản-kháng việc dự vào một tòa nội-các của đảng xã-hội cấp-tiến.

Tại thứ-dân nghị-viện

Thứ-dân nghị-viện họp một kỳ hội-đồng suốt cả đêm, đã bỏ về quyết-nghị ưng chuẩn số chi thu tạm về tháng thứ nhất. Ngày 12 janvier nghị-viện sẽ giải tán.

Việc ở Syrie

Ngày hôm qua, tàu bay ném giấy của M. de Jouvenel xuống dân Druses khuyên nên giảng-hòa: Trong giấy ấy có nói: Muốn đắc-thắng, thì cái cách diệu nhất là bãi cuộc chiến-tranh.

Việc nước Lỗ-mã-ni

Hoàng-thái-tử nước Lỗ thoái vị. Quốc-vương đã lập hoàng-tôn Michel lên làm trữ nhị.

Báo *Daily express* nói việc ấy cái duyên cớ về đường chính-trị và bởi hoàng-thái-tử rất là phản-đối M. Bratiano, mà nghe đâu hoàng-tử đã có mưu hại M Bratiano.

Báo *Times* nói việc mâu-thuẫn gốc ở một việc bán tàu bay Fokker. Hoàng-tử tán-thành cho quan thượng-thư bộ chiến-tranh, mà tòa nội-các thì xét ra phải truy-vấn quan thượng-thư ấy.

Việc nước Nga

Hiện đã tuyển cử hội-đồng trung-ương của đảng cộng-sản. Trong số trúng-cử có MM. Boukharine, Zinoviеff, Kalinine, Rikoff, Staline, Trotzky.

Tết nguyên-đán tại nước Pháp

Ngày tết nguyên-đán tại bộ tổng-thống có đặt lễ tiếp khách trọng thể như mọi năm. Buổi chiều trong khi tiếp khách, Mgr Ceretti, thay lời ngoại giao-đoàn đọc một bài diễn-văn nói trong năm đã qua, có xảy ra một việc sau này sẽ ghi trong sử ký; ngài có nói bản giao ước Locarno thực là bắt đầu một cái tinh-thần mới, tinh-thần ấy kỳ vọng ở tâm trí hơn là ở võ lực để xây đắp, và bảo-bộ cuộc hòa-bình. Ngài nói trong cái công cuộc ấy, cái phần công-lao của nước Pháp rất lớn, và ngài chúc rằng nước Pháp sẽ tự theo đuổi công cuộc hòa bình, và được hưởng hoa thơm quả tốt về công cuộc ấy.

Quan tổng-thống Doumergue đáp lại bằng giáo chỉ Cereti cũng ngoại giao-đoàn có nói: cuộc hòa bình mà sinh được hoa thơm quả tốt là nhờ về các nhà cầm quyền chính các nước sau này. Nước Pháp đã hết sức truyền bá các tôn-chỉ lớn lao gây dựng nên cái quyền lợi sâu các dân tộc, thời cũng sẽ hết sức bênh vực cái quan niệm cao thượng của mình về việc giao thiệp quốc-tế tức là cái cơ sở của cuộc hòa-bình thế giới vậy.

(*Indopacifi*)

Việc Trung-hoa

Đoàn-kỳ-Thụy định đặt thêm một quốc-vụ-viện, theo ý Phùng-ngọc-Tường giao cho Hứa-thế-Anh tổ-chức nội-các mới, ngày 27 décembre đã kể tên những các-viên mới tư-hội Pháng, đợi được Phàng đồng-ý sẽ hạ mệnh-lệnh ngay. Tên những các-viên mới kê như sau này:

Tổng-lý nội-các Hứa-thế-Anh

Ngoại-giao bộ tổng-trưởng Vương-chính-Đình,

Tài chính bộ tổng trưởng Trần-cẩm-Đào,

Giao-thông bộ tổng-trưởng Cung-tâm-Chạm,

Nội-vụ bộ tổng-trưởng Vu-hữu-Nhiệm.

Tư-pháp bộ tổng-trưởng Vương-sủng-Huế,

Lục-quân bộ tổng-trưởng Giả-đức-Diệu,

Hải-quân bộ tổng-trưởng Lâm-kiến-Chương,

Nông-thương bộ tổng-trưởng Dương-thù-Khâm,

Lý-cảnh-Lâm trốn ở Hải-sự quán Nhật-bản, thuê bao một chiếc tàu Nhật đi đến Đại-liên, định kéo hết những quân tàu bộ lui xuống Đức-chấn, hợp với quân Trương-tôn-Xương ở Sơn-đông. Phàng-ngọc-Tường liền phái ba lữ-đoàn kéo xuống đánh Sơn-đông, Trương-chi-Giang làm tổng-chỉ-huy, Đặng-bảo-San Tư-vĩnh-Xương làm phó chỉ huy nghe nói Trương-tôn-xương đã sửa-soạn bỏ Sơn-đông đi đường bể về Phụng-thiên, tỉnh-nguyện trả dân-chính cho nghị-hội tỉnh, còn quân-chính thì giao lại Ngụy-văn-Ngao hoặc Điêu-duy-Cần.

Quân Nhật-bản vào trong thành Phụng-thiên, thực-hành giữ quyền thống-trị, Trương-tác-Lâm yêu-cầu vào thành, khôi phục quyền thống-trị của mình trước; Nhật-bản chưa chịu, bảo phải đợi thật không có tục chiến nguy hiểm nữa mới được.

Những Hoa-kiều và học-sinh Tàu ở Thân-hộ họp nhau bơn bai ngàn người phản-đối sự Nhật-bản xuất binh và có điện nói với quốc-tế liên minh xin chấ-trì công-lý.

Thị-dân Thượng-hải cũng họp hơn một vạn người quyết-nghị tuyệt giao với Nhật-bản.

Quách-sùng-Linh chết đã có tin đích-thực, thì thủ hai vợ chồng Quách đã đưa về đến Phụng-thiên, Trương-tác-Lâm định đem thủ cấp Quách tế Khương đồng-tuyền là bộ-tướng của Trương bị Quách giết,

Tàn-quân của Quách lụy-tục đầu hàng quân Trương gần hết.

Quân Trương định tiến đóng Dương-quan chống-cự với quân Phùng.

Quân Phùng-ngọc-Tường hiện có ba lữ-đoàn đóng giữ các khu trọng-yếu ở Thiên-tân, bao nhiêu những tàu buôn của người Tàu đậu ở các nơi phụ cận Thiên-tân đều bị quân đội Khấu-lưu đóng và quản-suy.

Đường điện-báo ở Bắc-kinh, Thiên-tân đã thông, xe-hỏa chở khách mỗi ngày đã đi được một chuyến từ ngày 25.

(*Dịch báo Tân*)

BÀI DIỄN-VĂN CỦA QUAN TOÀN-QUYỀN VARENNE TẠI HỘI-ĐỒNG CHẤN-HƯNG THƯỜNG NIÊN

(*Tiếp theo*)

Trong các phương-diện hành-động tôi vừa ghi những điều cốt yếu trên đây thật đã hiểu dương cái sức mạnh mẽ của thuộc-địa này càng ngày càng lớn, càng giàu mãi. Nhưng muốn cho cái sức hành-động ấy không bị trở lại, nó cũng sẽ tiến mãi, thì cần phải sao cho các công việc lớn lao về khí cụ kinh-tế, là cái nền cốt từ của sự thịnh vượng bây giờ, phải theo đuổi một ngày một rộng ra mãi,

Lại phải sao cho cái tình thế tài-chính Đông-dương cũng được phát-đạt để chi đủ mọi sự cần-dùng ở các sở, mọi khoản chi tiêu thiết yếu về sự trị an, và nhất là để theo đuổi cái chương-trình về kinh-tế đã dự định được. Cái tình thế tài-chính ấy, không phải quẫn bách như đã tưởng trước đâu. Làm thế nào mà thuyết minh được cái sự thường phản về nỗi đường kinh tế của xứ này thì giàu mà sở chi thu xứ này thì nghèo thế ?

Từ khi Âu chiến đến giờ, Đông-dương chỉ sinh tồn bằng những tài-sản riêng của sở chi-thu mình mà thôi, không có cứu viện vay mượn đâu cả, chỉ trừ năm 1921 là có mở cuộc công-thái 6 triệu bạc.

Từ bấy lâu trừ các sở chi thu các xứ là sở để chi vào các sự cần dùng riêng của các xứ trong bán đảo này không kể, nay tôi hãy xin nói đến sở chi-thu chung của toàn bộ Đông-pháp là sở phải gánh vác các khoản cần thiết lớn của toàn xứ.

Sở chi-thu ấy, mỗi năm có những ngạch tiền do hai nguyên nhân khác nhau mà lấy vào.

Một đằng do các khoản thường-thu cứ thu có từng hạn, tuy có nhiều ít khác nhau nhưng không bao giờ cạn được.

Một đằng do sở trừ-bị là một cái tài có dần-lực, những năm thịnh vượng thì sở ấy nhận cái số thừa của khoản thường thu để chi mọ khoản tiêu đã định thi hành về năm mà quá số tài-sản của năm ấy. Thế nhưng dù cái kho trừ-bị đó quan trọng thế nào mặc lòng, nếu các khoản thường thu không bồi bổ vào cho đủ, thì rồi cũng phải cạn sạch. Đó chính là cái tình trạng đã xảy ra ở Đông-dương về mấy năm gần đây.

Các khoản thường-thu ở sở chi-thu chung phần nhiều là do ở các khoản thuế ngoại-ngạch ; thuế nhập-cảng, xuất-cảng, thuế thương-chính, thuế trước-bạ, thuế điền-thổ. Trừ mấy khoản sửa đổi chẳng kể trong mấy, còn các khoản thuế ấy thi-hành cho đến bây giờ là đều khôi-thấy tự lệ năm 1921 cả.

Từ năm 1922 trở đi, khoản thu ấy cứ tự ấy dần giảm đi mãi, về năm ấy thu được 53 triệu bạc, thế mà năm 1924 được có 49 triệu và năm 1925 chắc chỉ được đến 46 triệu rưỡi thôi.

Sự kém nói đi ấy do hai cớ khác nhau :

1· Một nữa vì tại sự hối-đoái mà sát hẳn, nguyên là các thuế thương-chính và thuế vãng qua thu bằng tiền tây, nộp vào quĩ rồi mới tính ra bạc ;

2· Số tiền thu nhập cũng kém hẳn các năm trước mất hẳn nhiều.

Cái phần kém hẳn thứ nhất là tại cái hiện-tình tiền-tệ ở thế-giới bây giờ phần nhiều không có can-thiệp gì đến những việc trong xứ. Còn phần thứ hai thì phải tây ở các vấn-đề kinh-tế trong xứ Đông dương.

(*Còn nữa*)

Giải đáp những điều pháp-luật

LỜI HỎI. — Nay tôi có một việc như sau này nhờ quý báo giải đáp hộ, tôi cảm ơn lắm :

Tôi là người đẻ ở Hanoi, có giấy khai-sinh, song vì vô ý, giấy khai-sinh có chảy mất mấy chỗ, như tên bố niên hiệu sinh tôi ra, nghề nghiệp người làm chứng thứ nhất.

Vậy tôi có thể lấy một bản sao khác rồi đưa ra tòa Đốc-lý xin chữa nhận thực có được không ?

Có phải cứ đến lý-trưởng phố tôi để nhận thực nữa không ?

Người lý-trưởng phố tôi, từ chối không áp triện nhận thực cho tôi có được không ?

LỜI ĐÁP. — Nếu ông đẻ vào sau khi thành-phố Hanoi đã có lệ bắt buộc vào sổ khai sinh, nghĩa là từ năm 1914 trở đi, thì ông chỉ việc đến phòng khai-sinh mà xin một bản trích lục, không phải mượn ai làm chứng gì cả.

Nhưng nếu đẻ trước khi có lệ phải khai sinh thì tòa Đốc-lý làm gì có sổ khai-sinh của ông. Vậy ông phải mượn ba người làm chứng và lý-trưởng áp triện rồi đưa ra tòa Đốc-lý nhận thực thay cho cái giấy khai-sinh. Nếu cái giấy cũ của ông đã cháy mất mấy chữ thì tòa Đốc-lý không thể nhận thực là sao nguyên bản được, phải làm cái khác. Đã gọi là giấy nhận thực thay cho giấy khai-sinh thì phải có trưởng-phố áp triện, và cần nhất là những người làm chứng cho ông phải là người trưởng phố quen biết, nếu là những người trưởng-phố xét không nên tin thì trưởng phố có thể từ chối được.

Ph. h.-L.

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ 20 độ
15 giờ 21 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ		10$65
— nhì,	—	9 70
— ba,	—	9 10
Thóc hạng nhất,	—	6 15
Bắp ngô	—	5 50

Giá bạc. — Kể từ ngày 5 Janvier 1926 giá bạc ở kho Nhà-nước định là 15 f. 60.

Tin tàu. — Tàu *Claude Chappe* mang thư sang Pháp đến ngày thứ năm 7 janvier hồi 6 giờ ở Haiphong sẽ chay đi Tourane, Qui-nhơn và Saigon. Thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 7 phút tối thứ tư 6 janvier 1926.

Quan Toàn-quyền vô Huế. — Quan Toàn-quyền cùng với Varenne phu nhân và mấy vị trong văn võ phòng ngài đến tối mai thứ tư 6 janvier hồi 9 giờ sẽ đi chuyến xe lửa riêng đi Bến thủy để vào Huế dự lễ Tấn tôn và hành vào ngày 8 janvier.

Từ Bến-thủy đến Huế ngài sẽ đi ô-tô. Chiều hôm mồng 7, ngài tới Huế, ở đó ngày mồng 8, đến hôm sau lại đi ô-tô trở ra, chiều mồng 9 tới Vinh và sáng mồng 10 tới Thanh-hóa. Quan Toàn-quyền sẽ đi Bái-thượng thăm lễ khánh thành việc đào cửa sông dẫn thủy nhập điền. Chiều hôm ấy độ 6 giờ thì ngài tới Hanoi.

Cuối tháng này, quan Toàn-quyền lại về Huế lần nữa để dự lễ Ninh-lăng sử hành trong ba ngày là 29, 30 và 31 janvier.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Quan Toàn-quyền đối với binh-sĩ. — Nhân dịp tết Nguyên-đán tây, quan Toàn-quyền có gửi cho quan Thống-soái của đạo binh Đông dương bức thư sau này :

Quan Thống-soái,

Từ khi tôi tới Đông-dương, trong những buổi qua các thành-thị lớn mà tôi tiếc rằng thăm chưa được kỹ, tôi đã xét nghiệm ra các hàng quân lính ở dưới quyền ngài cử chỉ rất nghiêm chỉnh và tinh-thần rất hăng-hào, cho nên tôi lấy làm vui lòng lắm.

Nay nhân dịp tết nguyên-đán, tôi nhờ ngài chuyển đạt cho tất cả các hàng binh-sĩ Tây Nam tấm lòng vui mừng và tin mến của tôi.

Vì muốn tỏ lòng ân cần đến các hàng binh ấy, cho nên tôi mong rằng ngài sẽ tùy nghi với kỷ-luật, mà thi hành những điều đã phái tới từ trước đến nay.

Sau nữa nhân dịp tôi nhận chức Toàn-quyền, tôi định cấp cho tất cả các hàng binh-sĩ những khoản phụ-cấp riêng về đồ ăn theo như những điều 17 và 25 trong qui-tắc bản-xứ ngày 7 septembre 1921.

CINÉMA PALACE HANOI
Từ thứ tư 6 đến thứ ba 12 Janvier 1926
ARÈNES SANGLANTES
Đại phim ảnh sâu đoạn rất hay ! ! !

CINÉMA PATHÉ HANOI
Từ thứ sáu 8 đến thứ năm 14 Janvier 1926
SOUVENT FEMME VARIE
Đại hài-kịch rất vui
Chuyện rất lý-thú

FAMILY CINÉMA HANOI
Bắt đầu từ thứ tư 6 Janvier 1926
chiếu phim ảnh tiểu thuyết
MATHIAS SANDORF
9 hồi
Mỗi tuần lễ 4 hồi
Chuyện rất hay — rất cảm-động
3008

Tòa Thượng thẩm — Sáng hôm nay tòa Thượng-thẩm xử những việc sau này :

Đánh người xe đò. — Cô Brevachot 17 tuổi có mua chịu một cái xe đạp của hiệu Giovanelli Loise ở phố Thành giá là 650 quan mà trả dần từng tháng một. Sau cô ấy kết duyên với một người con lái xe sở tàu bay. Hôm 25 tháng 9 tây năm ngoái cô thấy người bỏng của chàng không thăm thiết là mấy, bèn bỏ không thèm trả tiền tháng được, muốn cho khỏi sai lời với sở bởi đưa xe lại trả, cách hiểu, nói rằng đã giữ xe trong hai tháng trời thì xin bằng lòng trả tiền thuê. Chủ xe không nghe. Khi bởi về bảo thì cô ấy phải dẫn trang trải thu xếp cho xong. Sau vì hai bên không đồng ý nhau nên to tiếng và xô xát nhau. Trong khi cãi cọ nhau chả hiệu tát mấy cái và đánh xé cả áo. Tòa án Trùng-trị phạt Mme Giovanelli Loise 5 quan và bắt phải bồi 25 đồng cho bên nguyên. Quan Chưởng-lý và bên nguyên đơn chống án. Nay luật sư bên nguyên đơn nói rằng vì một việc tầm thường chủ hiệu thấy cô ấy yếu ớt, cậy sức khỏe tát và đánh xé cả áo làm nhục cô ấy một cách thậm tệ trước mặt công chúng xã xin bắt bên bị cáo phải bồi cho 3.0 đồng để đền lại danh giá và sự thiệt hại. Quan Chưởng-lý thì nói cái án của tòa sơ thẩm xử có khi nhẹ, xin phạt bên bị cáo nặng hơn. Tòa Thượng-thẩm nghe lời luật sư bên bị cáo chỉ để nghị án.

Xe ô-tô đụng nhau đổ. — Hôm 14 tháng 11 tây năm ngoái hồi 6 giờ sáng Ng-văn-Lợi là *chauffeur* cầm máy ô-tô chở sách khách cho hãng Tạ-đường về đường Hà-nội Sơn-tây, khi đi đương mà máy cho xe chạy nhanh để vượt trước xe của hiệu Mỹ-lâm cũng chở hành khách ở đường ấy. Lúc gần kịp, Ng-văn-Lợi bóp coi thì xe hiệu Mỹ-lâm đã phải tránh sang bên đường để nhường cho đi trước. Nhưng Ng-văn-Lợi cho xe đi xát quá đụng phải xe hiệu Mỹ-lâm đỗ nhào xuống ruộng làm hư hỏng cả xe và những hành khách bị thương. Tòa án Trùng-trị Hanoi phạt Ng-văn-Lợi 1 tháng tù án treo, 50 quan và bắt phải bồi 514 đồng cho hiệu Mỹ-lâm mà M. Tạ-đường phải chịu trách nhiệm về các khoản tiền phạt. Nay trước tòa Thượng-thẩm, luật sư bên nguyên đơn nói rằng từ khi xe ô-tô đã thiệt hại rồi, mà việc kiện chưa xong chưa đâm chửa, cứ để một chỗ thành ra tai hại nhiều quá và xin bắt bên bị cáo phải bồi thêm một số 760 đồng nữa để bù cho sự thiệt hại ấy. Tòa Thượng-thẩm nghe luật sư bên bị cãi rồi hoãn để nghị án.

Ăn bỏ đi không xét. — Đặng văn-Đông, Đào-khắc-Mận, Trần-văn-Tong Phùng-văn-Giác, Nai-tham-Ban và Huỳnh-phúc-Yên bị tòa án Trùng-trị Vientiane (Ai-lao) phạt mỗi tên 16 quan về việc hành hung. Bên nguyên đơn bắt phục tình xin chống án, nhưng đáng lẽ phải đem kỳ đơn chống án ấy ở phòng Lục-sự thì phải, nương lại không đến, đánh giấy thép xin chống án. Nay tòa Thượng-thẩm cho như thế không hợp lệ, nên đơn chống án ấy bỏ đi và bỏ việc ấy đi không xét.

Tăng thư-ký thượng hạng hạng ba : MM Ng-văn-Trọ, Hoàng-mạnh-Ngọc, Bùi-xuân-Hạch, Ng-tinh-Kim, Phạm-văn-Sáu, Lê-v-Thang, Ngô-v-Giụ, Phạm-xuân-Trang, Ng-hữu-Quế Hoàng-quang-Olt, Ng-văn-Hại, Ngô-vi-Văn, Bùi-lê-Sỹ.

Tăng thư-ký thượng hạng hạng tư : MM. Bùi-huy-Xuân, Ng-văn-Tập, Tăng-quang-Giong, Lê-đình-Quang, Ng-đình-Nhiễu, Võ-khắc-Cẩu.

Thăng thư-ký hạng nhất : MM. Loạ-Nông, Vũ-đức-Phương, Nông-ích-Vân, Ng-văn-Dzu, Ng-ngọc-Vinh, Lê-xuân-Huy, Đặng-văn-Bằng, Ng-bích-Tâu

Thăng thư-ký hạng nhì : MM Lê-hữu Trí, Trần-chúc-Viên, Vũ đình-Khải, Hoàng-trung-Tâu, Dương-tg-Phan, Ng-văn-Sơ, Lê-phố-Văn, Phan-trọng Giêm, Phạm-qui-Kính, Lê-kim-Thiều, Ng-Cầu, Cao-Văn, Vi-ninh-Phương, Phạm-ngọc-Liên, Đào-văn-Huệ, Ng-văn-Năng, Ng-Lông, Ng-vin-Lau.

Thăng thư-ký hạng ba : MM. Ng-đại-Bộ, Lê-đình-Thiệu, Ng-ai-Cư, Phạm-huy-Quỳnh, Lê-nguyên-Bình, Phạm-ngọc-Mai, Nguyễn-xuân-Huy, Hoàng-v-Chung, Ng-văn-Phác.

Thăng thư-ký hạng tư : MM. Ng-văn-Quế, Trần-Hoa, Bùi-văn-Tiếp, Bùi-v-Trích, Trịnh-hữu-Đức, Trần-đình-Nguyên, Ng-công-Kiên, Ng-thế-Thu, Ng-quang-Minh, Trương-văn-Cước, Đỗ-v-Chi.

Thăng thư-ký hạng năm : MM. Ng-văn-Tuy, Đỗ-duy-Chiêu, Phạm-gia-duyên, Trần-v-Bắc, Trần-đình Quang, Ng-văn-Cư, Ng-đình-Huy, Ng-đức-Huynh, Ng-tinh-Chinh, Ng-v Giáp, Tăng-son-Phi, Ng-văn-Cầu, Ng-quang Duyệt, Thẩm-ngọc-Vi

Sở mỏ Chodien thuộc về Tuyên-quang cần dùng một người đánh máy chữ giỏi và một người giữ sổ sách kho (un bon dactylographe et un bon magasinier) ai muốn làm thì gửi đơn đến sở chính ở phố Henri Rivière N° 5 Hanoi.

5.505

Muốn cầu một người « OPÉRATEUR-GÉOMÈTRE » đã biết thạo làm *levées* bằng máy *boussole* và ngắm thăng bằng nữa, (*opérations de nivellement*).

Ai xin thì viết thư ngay cho Société Minière de Yên-bình, tỉnh Tuyên quang.

Kỳ thi vào sở Thú-y. — Đến ngày 28 février 1926, hồi 8 giờ sáng, tại trường Thú-y Hanoi sẽ mở kỳ thi tuyển ba người aides vaccinateurs. Những người tình nguyện ứng thí phải làm đơn bằng tiếng chữ gửi đến sở Thú-y Bắc-kỳ, đường hàng Cỏ số 27 (Direction du Service vétérinaire du Tonkin 27 Boulevard Gambetta Hanoi) nhận cho đến ngày 12 février là cùng hạn. Đơn xin phải đính theo các giấy sau này :

1° Giấy khai sinh ;

2° Bản sao bằng Sơ-học Pháp-Việt ;

3° Giấy hạnh kiểm hay là giấy tư pháp lí lịch thì hơn (extrait du casier judiciaire).

4° Giấy thầy thuốc nhận thực về sức khỏe theo như thể lệ đã định trong tờ chu-tri số 32 P của quan Toàn-quyền ngày 16 mars 1914 chứng thực rằng thí sinh không mắc bệnh kinh niên nào có thể ngăn trở cho công việc làm của mình (giấy này phải dán ảnh của thí sinh).

Lời cảm ơn. — Tôi thừa mệnh song đường tôi xin có lời cảm tạ các quan, các ông, các bà đã lỗ lòng ai điếu đi đưa đám, hoặc gửi giấy chia buồn, cùng cho đồ phúng viếng vong-tộ tôi là M. Doãn-duy-Thông chưởng giáo trường Phủ cứ Hưng-yên, tạ thế hôm 31 décembre 1925 vừa rồi. Cái thịnh tình ấy chúng tôi xin mãi mãi khắc không quên. Trong lúc hỗn rối có điều gì sơ-suất, cái xin lượng thứ.

Doãn-kế-Thiện bái tạ

Ngạch lục-sự. — Các viên thư ký lục sự có tên sau này đều được thăng chức kể từ ngày 1er janvier 1926 :

Thăng thư ký lục sự hạng nhất : MM. Ng-bá-Can, Phạm-xuân-Cẩn.

Thăng thư ký lục sự hạng nhì : M. Đặng-Hương

Thăng thư ký lục sự hạng ba : M. Nguyễn-đình-Thuận.

AU CINEMA TONKINOIS
13, Phố Hàng Quạt, Hanoi
CHƯƠNG-TRÌNH
Từ ngày thứ sáu 18 đến ngày thứ năm 24 Décembre 1925
Thời sự Pathé
LE RAYON DIABOLIQUE
AU
PARIS QUI DORT
Chia làm ba bốn phần
Do René Chair đặt cảnh
L'âge sans pitié
Hát kịch chia làm hai phần
Ngày chủ-nhật hồi 17 giờ 30
Ngày thứ năm --
Có buổi ban ngày giảm giá
3009

HIỆU BÀO-CHẾ :
CHASSAGNE
59, Rue Paul-Bert, Hanoi
Có bán đủ cả các thứ thuốc
NÊN HỎI QUYỂN MẪU HÀNG (CATALOGUE) Ở ĐÂY
3002

Ngạch tòa sứ. — Các viên-chức ngạch tòa sứ có tên sau này đều được thăng chức :

Thăng thư-ký ngoại hạng : MM. Trần-như-Ngọc, Trần-duy Phan, Ng-văn-Mão, Phan-v Diab.

Thăng thư-ký thượng hạng hạng nhất : MM. Bùi huy-Cảnh, Trần-Tri, Vũ-đình-Bát, Ng-văn-Bổ, Ng-văn-Tri.

Thăng thư-ký thượng hạng hạng nhì : MM. Vũ-văn-Đức, Phan-hữu-Nghĩa, Vũ-văn-Hàm, Vũ-Tạo, Vũ ga-Tương.

Thăng thư-ký thượng hạng hạng ba : MM Ng-văn-Trọ, Hoàng-mạnh-Ngọc, Bùi-xuân-Hạch, Ng-tinh-Kim, Phạm-văn-Sáu, Lê-v-Thang, Ngô-v-Giụ, Phạm-xuân-Trang, Ng-hữu-Quế Hoàng-quang-Olt, Ng-văn-Hại, Ngô-vi-Văn, Bùi lê-Sỹ.

Tăng thư-ký thượng hạng hạng tư : MM. Bùi-huy-Xuân, Ng-văn-Tập, Tăng-quang-Giong, Lê-đình-Quang, Ng-đình-Nhiễu, Võ-khắc-Cẩu.

Thăng thư ký hạng nhất : MM. Loạ-Nông, Vũ-đức-Phương, Nông-ích-Vân, Ng-văn-Dzu, Ng-ngọc-Vinh, Lê-xuân-Huy, Đặng-văn-Bằng, Ng-bích-Tâu

Thăng thư-ký hạng nhì : MM Lê-hữu Trí, Trần-chúc-Viên, Vũ đình-Khải, Hoàng-trung-Tâu, Dương tg-Phan, Ng-văn-Sơ, Lê-phố-Văn, Phan-trọng Giêm, Phạm-qui-Kính, Lê-kim-Thiều, Ng-Cầu, Cao-Văn, Vi-ninh-Phương, Phạm-ngọc-Liên, Đào-văn-Huệ, Ng-văn-Năng, Ng-Lông, Ng-vin-Lau.

Thăng thư-ký hạng ba : MM. Ng-đại-Bộ, Lê-đình-Thiệu, Ng-ai-Cư, Phạm-huy-Quỳnh, Lê-nguyên-Bình, Phạm-ngọc-Mai, Nguyễn-xuân-Huy, Hoàng-v-Chung, Ng-văn-Phác.

Thăng thư-ký hạng tư : MM. Ng-văn-Quế, Trần-Hoa, Bùi-văn-Tiếp, Bùi-v-Trích, Trịnh-hữu-Đức, Trần-đình-Nguyên, Ng-công-Kiên, Ng-thế-Thu, Ng-quang-Minh, Trương-văn-Cước, Đỗ-v-Chi.

Thăng thư-ký hạng năm : MM. Ng-văn-Tuy, Đỗ-duy-Chiêu, Phạm-gia-duyên, Trần-v-Bắc, Trần-đình Quang, Ng-văn-Cư, Ng-đình-Huy, Ng-đức-Huynh, Ng-tinh-Chinh, Ng-v Giáp, Tăng-son-Phi, Ng-văn-Cầu, Ng-quang Duyệt, Thẩm-ngọc-Vi

Ngạch nông-chính. — Các viên chức trong ngạch nông-chính có tên sau này đều được thăng chức :

Thăng thư-ký sơ thượng hạng hạng ba : M. Trần-văn-Tường.

Thăng cán sự hạng nhất : M. Trần-trọng-Quế.

Thăng cán sự hạng nhì : M. Lê-hữu-Giao.

Thăng cán sự hạng ba : MM. Trần-nguyên-Chiểu, Lưu trọng-Trước, Lahữu-Cẩn.

Tăng cán-sự hạng tư : Phạm-phong-Quang.

Ngạch địa-chính. — Các viên chức trong ngạch địa-chính có tên sau này được thăng chức :

Thăng hội họa thượng hạng hạng tư : M. Hoàng-văn-An.

Thăng hội họa hạng nhất : MM. Trịnh-văn-Lộc, Ng-huy-Ngọc, Ngô-thuy-Khuê.

Thăng hội họa hạng nhì : M. Phạm-văn Hội.

Thăng hội họa hạng ba : MM. Ng-văn-Chạp, Trần-khắc-Tuân.

Ngạch cô đỡ. — Các cô đỡ có tên sau này đều được thăng chức :

Thăng cô đỡ thực thụ hạng ba : Cô Đỗ-thị-Tayết.

Thăng cô đỡ thực thụ hạng tư : Cô Mai-thị-Thoa, cô Phan-thị-Khiêm.

Thăng cô đỡ thực thụ hạng năm : Cô Đỗ-thị-Khế, Nguyễn-thị-Huệ.

Tại hiệu BÀO CHẾ MONTÈS có bán :
CHLORATE DE POTASSE dùng làm phẩm.
L'ALUN de CHROME dùng để thuộc da.
ACIDE FLUORHYDRIQUE dùng để đúc thủy tinh.
CARBONATE D'AMMONIAQUE et VANILLINE dùng cho các hàng bánh và kẹo.
3001

TRUNG BẮC HỌC HIỆU
校學北中
22, phố Nhà-thờ (rue G. Lamblot) Điện-thoại số 150
HIỆU-TRƯỞNG : PHẠM HUY-LỤC

Là trường tư-thục của báo Trung-Bắc-Tân-Văn mở ra có đủ năm lớp Sơ-học kiêm-bị, dạy theo như chương-trình nhà nước, nhưng chú trọng nhất về Pháp-văn và Quốc-văn.

Học-phí lấy nhiều hơn các trường khác là vì nhà học lịch-sự và sạch-sẽ không kém gì các trường nhà nước và mỗi thầy học chỉ dạy độ 25 học-trò trở lại. Hễ quá số ấy thì lại mở thêm lớp khác. Các thầy học kén toàn những người sành nghề cả.

Buổi tối có lớp học riêng chuyên dạy những học-trò đi thi bằng Sơ-học Pháp-Việt và thi vào các trường Cao-đẳng tiểu-học.

Giấy xin học gửi đến Trung-Bắc Học-hiệu 22 phố Nhà-thờ, Hà-nội.

Ngạch thẩm-phán. — Các thẩm-phán có tên sau này được thăng chức :

Thăng chánh thẩm-phán hạng nhì : M. Trần-đình-Thìn.

Thăng chánh thẩm-phán hạng nhất : MM. Lưu-ngọc-Lan, Dương-văn-Phác.

Thăng thẩm-phán bổ-binh hạng nhì : MM. Nguyễn-tử-Thuy, Hoàng-[illegible]-Dương, Hoàng-văn-Khang.

Thăng thẩm-phán bổ-binh hạng nhất : MM. Ng-văn-Thọ, Ng-văn-Diệp, Ngđức-Ấm, Trương-văn-Thụy.

Thăng thẩm-phán hỗ-thẩm hạng nhì : MM. Phạm-văn-Tuân, Ng-xuân-Chu, Ng-văn-Giậu Ng-huy-Bàm.

Thăng thẩm-phán hỗ-thẩm hạng ba : MM Nông-uyên-Hiến, Trần-văn-Tân, Ng-đức-Thuận, Ng-thế-Vinh, Trần-văn-Tạo, Trương-tự-Bửu, Đinh-thị-Lạc, Ng-thị-Cung, Ng-hồng-Phác.

Hỉ tín. — Bản báo tiếp được giấy báo tin mừng rằng đến ngày thứ năm 7 janvier 1926 hồi 6 giờ sáng tại nhà thờ Saint-Jésep sẽ làm lễ thành hôn cho cô Dương-thị-Minh là lệnh-ái bà Veuve Dương-thị-Sang đẹp duyên với M. Ng-văn-Tòng là lệnh-lang M. và Mme Ng-du Ninh.

Bản báo có lời mừng cô dâu và chú rể.

XE Ô-TÔ « CITROËN » 10 MÃ-LỰC
Chạy rất tốt, kiểu rất đẹp, xưa nay chủ vẫn cẩm máy lấy. Mới chạy có 17.000 km.
VỈ ĐI XA MÀ MUỐN BÁN NGAY
Giá 1000 $
Hỏi tại M. Brachet, 4 Bd Rialan, từ 11 giờ rưỡi đến 13 giờ rưỡi.
6 502

HAI NHÀ CHO THUÊ MỘT TỪ 1er AVRIL 1926 TRỞ ĐI.
1° Số 66 bis và 68 phố hàng Trống, hiện dùng làm nhà Khách-sạn tây, vuông rộng, cửa ra hai phố, hết chương 31 Mars 1926;
2° Số 7 đường lên Bưởi, xế cửa tràng Bảo-hộ, vườn rộng, trông ra Hồ-Tây.
Trong hai cái nhà ấy, sẽ cho thuê một, còn một cái để ở.
Hỏi tại bản-quán

Di ghẻ con cô Đăng. — Về việc thị Tuất 16 tuổi ở phố hàng Bè số nhà 11 có bắt hồi 11 giờ trưa hôm kia, mà hiện hãy còn nằm liệt ở phố ấy có một người đi ghẻ giết con chồng.

Sau sở hỏi thì người ở gần đấy có kể chuyện như sau này :

Người con gái ấy nay mới 16 tuổi, bố mẹ chết cả, ở với người đi ghẻ. Ngày đi đi ghẻ này trước vẫn buôn bán ở tỉnh Hải-dương, mới làm ở nhà chồng từ khi người vợ cả chết. Nằng nhà ở ấy phố gần ấy, thường thường đều phải làm đi ghẻ thị Tuất này tính hung tợn dữ đòn lắm, mà lại còn một điều nữa, là thị Tuất này vẫn không được tuần tính cho nên làm khi có lẳng ra điều mà cũng chẳng ra không. Mấy bữa người đi ghẻ đã đưa thị Tuất ra sở cảm, vì thị Tuất hay đánh đẩy tớ ; thị Tuất ở cảm về được mấy hôm lại thấy đi ghẻ đưa lận như thế mãi. Đã có phen đưa vào nhà điên, sau xét ra không phải điên lại được về nhà. Con chồng ở với đi ghẻ mà tính đi ghẻ lại hay đứt đẩy cho nên đối với nhiều người, cái chết của thị Tuất này thành ra vấn điều đáng nghi.

Hoặng chỉ chả nhân là đàn bà hóa, mà ngày thường lại có lắm điều để cho người ta đi nghị, nên đến khi chồng may con chồng chết thêm họ lại nghi lắm.

Cũng vì chủ nhà bị nghi như thế, nên các quan phải tra xét cẩn thận mới cho phép chôn, ngày hôm qua xét xong biết là thị Tuất vì bệnh mà chết, chứ không phải sự người đâu, nên đã cho phép đem mai táng.

Ấy câu chuyện gì ghê gớm con chồng trên họ đến từ ngày hôm qua đến giờ mới rõ đầu đuôi là thế.

Chị em dưới Khâm-thiên bị mất trộm. — Nguyễn-thị-Nàng có đến dưới Khâm-thiên thưa bị mất đến ở lấy mất quần áo, vàng đồ tư trang tất cả 133 đồng.

Bị lừa. — M. Ng-đình-Khuê ở số 57, phố hàng Điếu thưa M. Trần ngọc-Nghĩa, thầu khoán ở phố hàng Bông số nhà 194, bị lừa một món tiền là 60 đồng.

Tin sau cùng.

Đảng xã-hội nước Pháp với tòa nội-các

Ngày hôm qua nhiều hội liên-hiệp của đảng xã-hội có họp để quyết định về cái thái-độ của mình trong cuộc đại hội-nghị ngày 10 janvier này. Có đến 20 người đọc diễn-văn. Ngày thứ sáu này mới bỏ về quyết nghị. Nhưng nay cũng có thể biết trước được là có 141 về phản-kháng việc dự vào tòa nội-các, 72 về ưng dự, còn 30 về chưa quyết định.

Thủy-tai ở Âu-châu

Tin nước Bỉ. — Ở Liége và Namur nước xuống đã khá nhiều.

Việc ở Syrie

Ở Beyrouth có tin rằng cứ như tin ở Damas gửi đến thì mọi nơi đều yên cả. Việc giao-thông đã như thường. Tại miền Hauts nhân-dân theo với các quan để trừ bọn khởi-nghịch.

(*Indopacifi*)

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Học-trò trường Kỹ-nghệ bỏ học vẫn chưa vỡ. — Các học trò Kỹ-nghệ bỏ học vì một việc mà bắt-bớ đã đăng trước thì nay vẫn chưa vỡ. Sáng hôm qua quan Đốc-lý Krantheimer có đến trường Hy-ký để xét việc ấy thì mới có vài người chịu về học hỏi.

Nghe nói đến cuối tháng này thì có kỳ thi tuyển những học-trò mới vào, và học-trò cũ nếu không sớm về trường thì không cho học nữa.

Xe ô-tô tải người ốm. — Thành phố Haiphong mới sắm một cái xe ô-tô để tải người ốm và người bị thương (voiture ambulance automobile) hoặc ở trong địa-hạt thành-phố, hoặc ra ngoài địa-hạt.

Các tư-gia mà muốn thuê xe ấy thì phải có giấy chứng-chỉ thầy thuốc nhận thực là phải cần đến xe ấy và phải hỏi thuê tại sở Cảnh-sát mới được.

Người đau bay người bị thương phải có một thầy thuốc bay là một người khán-hộ đi kèm. Người nhà cũng có thể đi kèm được, trả khi thầy thuốc cần thì không kể.

Khi nào ở đâu xảy ra tai nạn gì cái xe tải ấy phải đến ngay để phòng khi có cần đến xe không.

Những người thuê thì phải chịu tiền theo giá như sau này :

Đi ở trong thành phố không đến một giờ 2 đồng. Đi ra ngoài thành phố trong một ngày : phải chịu một lần là 2 đồng và cứ mỗi kilomètre 2 hào. Đi ra ngoài thành phố đến hai ngày là cũng : phải chịu một lần là 2 đồng mỗi kilomètre 2 hào và thêm một ngày là 20 đồng. Lượt về số kilomètre cũng tính như lượt đi. Việc vận tải những người nghèo nàn và những người bị thương không ra khỏi địa hạt thành phố thì không mất tiền.

Tòa án trừng trị. — Ngày thứ hai 4 Janvier 1926 tòa án trừng-trị Haiphong đã xử việc đánh bạc ở nhà Nguyễn-v-Minh, 128 phố Đường-cát. Phiên tòa ngày thứ hai trước, tòa đã hỏi. Xét ra là người đi báo có lòng tư thù, chứ thực ra ngày hôm ấy nhà M. Minh không đánh chắc gì cả, nên tòa tha cho.

Việc của M. Trần Quý và M. Đoàn-Vinh cũng đã xét hỏi kỳ thứ hai trước, ngày hôm qua tòa tuyên án, phạt M. Trần-Quý 16 quan, nhưng cho được hưởng án treo. Khi quan Tòa, tuyên án xong, có hỏi cho người bị án biết rằng hễ lần này phạt 16 quan án treo, hạn trong năm năm mà không tái phạm việc đánh người, thì hãy giờ mới được thụ hình.

Bị chó cắn. — Hồi 10 giờ sáng nhật tên Nguyễn-v-Nho 16 tuổi, về gia sự vào vườn trồng cây của thành phố, ở phố Lê Lợi, bị một con chó của người coi vườn cắn vào đùi mất mấy vết răng. Con chó ấy đã đưa ngay vào sở thú y để xét nghiệm.

Đánh rơi — M. Mar làm việc ở sở Thương-chính, trình đánh rơi mất chiếc ví đựng 145p vào hồi buổi sáng chủ nhật ở đường Henri Rivière.

M. Prégord trọ ở Hôtel de l'Europe cũng đánh mất ví ở hồi buổi sáng chủ nhật ở đường Amiral de Beaumont, một cái da lông cáo xám.

Ăn cắp đồng. — Trần lê Hồng 20 tuổi, làm cu-li ở hộ tư bán Hạ-lý ăn cắp 40 kilos đồng của nhà máy Kuong-tái-Long nên đã phải bắt tống giam để hậu xét.

Bò của ai? — Có một con bò thả chạy ở đường Lạch-tray, không biết là của ai, nên lính cảnh-sát đã cho dắt vào nhà nhốt súc vật.

Giá thóc gạo. — Giá thóc gạo phiên chợ ngày 3 Janvier như sau này :

Thóc

Hạng nhất giá 6 tạ 20 một trăm kilos		
-- nhì	-- 6 00	—
-- ba	-- 6. 00	—
Gạo		
Hạng nhất giá 10 tạ 20 một trăm kilos		
-- nhì	-- 9. 03	—
-- ba	-- 8. 10	—

Tin Hương càng — Được tin M. Nguyễn-văn-Nguyên (Antoine) là lãnh lang ông Ng-v-Thịnh làm quản-lý hãng tàu Bạch thái Bưởi ở Nam-định vừa tốt nghiệp hãng chuyên môn thương nghiệp tại Hương cảng, đến thứ 12 Janvier này ở Đại học đường Hương cảng sẽ phát bằng cấp cho các thiếu niên tân khoa.

Vậy xin có lời mừng M. Ng-văn-Nguyên đã có tiếng thành danh sau.

HẢI DƯƠNG

M. Népus Chiau có lời nói trước để các nhà cho vay nặng lãi dù người Trung-hoa, người bản-xứ, hoặc người Âu-châu biết rằng ông không công-nhận những đơn nợ dù ai đứng tên ông mà vay mặc lòng. 5504

HÀ-BÔNG

Nhìn xem phong-cảnh nay đà khác xưa. — Làng Chi nổ vốn là một làng thanh danh vẫn vật lừng lẫy về vàng Chương-đức thuở xưa. Hồi Hậu-Lê riêng mình làng ấy, đồng triều có mười tám cụ Tiến sĩ, tiếng văn học đã từng lẫy lừng nước, hiện nay hãy còn các tủ miếu, các bi-ký khắp trong làng ; đứng trên bờ sông Bài mà ngắm các nơi cổ-tự, cổ-miếu lâng ấy, cũng đủ trông-tượng thấy cái quang cảnh rực rỡ của làng ấy thuở xưa. Mà cho hay lúc thịnh thì cái gì cũng thịnh : cửa lễ, lăng Chinê người nhiều của lắm, phong tục thuần-mỹ ít nơi bằng. Thế mà dần-dần về sau, triết nhân ngày một vắng, thì cái lớp sóng thịnh nó cũng tan theo ; đến hậy giờ, trong làng, sự học hành đã ít ai chuộng, mà cái cảnh tiêu điều xơ-xác cứ ngày một thấy hiện mỗi lên ; sinh kế thì chật hẹp, dân-phong thì suy đồi ; kẻ dân anh ra giữ việc dân thì chỉ thấy ngồn gà quê ăn quần, ức hiếp con em ; rồi lại giờ những thú đoạn làm cản nói ra khóa xiết : có kẻ vì tin phong thủy mà đem mồ mả ông cha táng tranh vào nơi chôn miễu, khiến cho nhân dân phải ta thán nao lòng ; vay tiền của dân rồi cướp nhà cả tiền chết đi mà vô trăng ; hàn vẻ quốc trái của dân mà dân đành chịu không dám đòi. Cái tình cảnh đáp em ở làng này, thật phải chịu lắm nỗi khổ cực ; nhưng ngẫu vì bề người thì cần kẻ thấu được sao ? Cái cảnh trọng nhơn thế, còn mong mỏ dân lại được hồi phục như xưa ? Khiến cho người thức giả thấy cảnh làng Chi-nê ngày nay mà luống phải sinh lòng bần-khoăn tiếc thay cái cảnh làng Chi-nê ngày trước vậy.

BẮN-YÊN-NHAN

Cái nạn ô tô. — Hồi quá 4 giờ chiều hôm qua 4 janvier, tại chỗ chợ Bắn-yên-nhân có xảy ra một cái nạn ô-tô, người đi như sau này :

Nguyên lão lý, có một chiếc xe ô-tô nhà số T. 1063, do người *chauffeur* tên là Trần-văn-Huấn số 1008 Reg. V cầm máy, ở Haiphong lên, sực thấy đằng trước vướng có chiếc ô-tô hàng đỗ, liền bóp còi ra hiệu, nhưng khi tới thì thình-lình một bà lão rách-rưới ở mé đường bên này, chạy tọt qua cái ô-tô vàng vẫn đỗ ở đó mà sang bên kia, chiếc xe sau nhanh tay lái tránh được cái xe đỗ đi tiến lên, thì vô phúc bà lão chạy sang cũng vừa tới đó, thành thử đụng phải xe, bị trọng thương ở đầu.

(*Xem trang thứ ba, cột thứ hai*).

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)



ĐỒNG-HỒ
ĐEO TAY
BỌC VÀNG
Máy mỏ neo.
15 châu-kính
Mặt và kim có chất da-quang
BẢO-HÀNH 20 NĂM
Giá..... 11 $ 50
BÁN TẠI HIỆU :
A. PERROUD (Nhà xanh)
39, Phố Paul-Bert, — HANOI
3011

Dépuratif Ribal
Thuốc tẩy huyết và tiêu độc

Thuốc này rất hiệu, rất có tiếng, nên thành ra một thứ thuốc rất quý. Dùng trị bệnh ngoài da rất hiệu.

Giá tiền : 1 $ 30

Pommade Ribal

Làm cho đỡ đau, trừ trùng-độc, làm cho lên da, dùng để trị các bệnh lở, và các bệnh ngoài da. Thuốc ấy dùng phụ vào với thuốc Dépuratif Ribal.

Giá tiền : 0 $ 80
BÁN TẠI HIỆU BÀO-CHẾ
L. BLANC
31, phố Paul-Bert, Hanoi
30 2

BỆNH LẬU

Thụt bằng thuốc LUGAR mà chữa lậu thì không gì hiệu bằng.

THUỐC THỤT LUGAR có nhiều chất quý ở loài thực vật, trị trùng lậu thì chóng quá ; mà nhất là chữa không cần-thận nó nặng lên thì THUỐC LUGAR dùng nhẹ lắm.

THUỐC THỤT LUGAR không có mùi gì cả ; giá dụ ống tiểu tiện thấy nóng hay khó chịu mà dùng ngay thuốc đó thì lậu có gần phát ra cũng tịt hẳn.

Hễ muốn giữ không mắc bệnh lậu, thì giao hợp xong rồi, dùng ngay THUỐC THỤT LUGAR.

Cứ thấy đau ống tiểu tiện thì trong một ngày thụt 3, 4 lần.

Thụt sẽ thuốc trong ống tiểu tiện độ 4, 5 phút, rồi sẽ nắn nắn ống đó

Trước khi thụt thì phải nhớ tiểu tiện đã, 2, 3 giờ xong rồi lại tiểu tiện nữa.

Trong khi lậu thì nên uống, thuốc SANTAL MARY và thụt THUỐC LUGAR thì dầu bệnh nặng thế nào cũng phải tiêu diệt.

Thuốc thụt Lugar. . . 1 $ 75
Thuốc Santal Mary. . 1 $ 00

Bán tại nhà bào chế CHASSAGNE số 59 phố Paul Bert, Hanoi.
3002

TRÀ VINH-MẬU

Bản-hiệu khai-trương ở *Quảng-đông* bên *Tàu*, đã mấy mươi năm nay, có mở sưởng chế-tạo ở *Vũ-di-sơn*, chọn các thứ trà đầu-khôi thượng-hảo hạng tại trên ngọn núi



cao như liên-tâm, 6 long và thuy-tiên, vân vân, dùng cách hóa-học điều chế, xa gần ai cũng biết tiếng.

Mới đây lại phát-minh một thứ trà Hồn-tâm nhỏ cánh, gọi là « SONG-HỈ CHÍNH-THÁI BANH-TRÀ » cũng được nhiều qui-khách hoan-nghênh. Nay xin đem những đều riêng của trà VINH-MẬU đăng báo, để qui-khách thưởng trà không đến nỗi mua lầm.

Các chi điểm bán trà VINH-MẬU :
Nam-định : phố Khách, số 144.
Hà-nội : phố Hàng-ngang, số 25.
Hải-dương : phố Khách, số 14.
3023 *Vinh-Mậu trà hiệu cẩn bạch*

Người *chauffeur* xe ấy lập tức hãm xe lại, vực bà lão lên xe đem vào nhà thương điều trị.

Cái chỗ phố Bắn-yên-nhân này, đường đã chật hẹp mà người ta lại hay họp chợ ngay giữa đường, xe cộ đi lại thì nhiều, thật là một sự nguy-hiểm quá. Tưởng các chức-dịch sở tại cũng nên răn ai nấy đừng nên họp chợ giữa đường như thế nữa, kẻo người nhà quê mải mắt tránh xe đã vọng, những cơn xe qua lại, lưỡng cưỡng thì thật chết tai.

Có một điều ta nên trích người ở đấy thật còn kém cái lòng công đức quá, là trong khi bà lão bị nạn ô-tô hãm qua, người có xe ô-tô nhờ người vực hộ bà lão lên xe để đưa về nhà thương cấp cứu, thế mà ai nấy đều cứ dửng-dưng ; sau nghe đâu người ta phải thuê tiền mới có kẻ vực lên giúp. Gặp đường gặp người bị nạn, sao nỡ dửng-dưng thế cho đành ? Ta còn nhớ trước đây một quan Công-sứ đi ô-tô giữa đường gặp người đàn bà đỡ đang đẻ, mà cũng đỗ ngay ô-tô xuống đỡ đẻ giúp, rồi đưa về nhà thương, chẳng quản chi sự tanh hôi bẩn thỉu ; lại một bà đầm gặp người chết xe điện ở Hanoi lấy áo mình lau chỗ máu nơi thương tích rồi đưa vào nhà thương. Sao người ta có cái lòng công đức quí hóa đến như thế ?

PHÚ-THỌ

Mấy cái trộm cũ đã ra. — Mươi hôm nay, sở cảm có phái người đến làng Phao-vông và Lương-lỗ có tiếng ăn trộm xưa nay và mấy làng nữa hay chứa và mua những đồ ăn trộm để khám, thì có bắt được nhiều đồ đã mất trộm ở Phú-thọ, có thứ mất đã hai ba năm nay, có thứ mất từ năm ngoái tây. Những nhà nhận được đồ ăn trộm là hiệu Quảng-ký tức M. Vũ-đình-Hương, ở phố thứ nhất ; hiệu chữa đồng hồ là M. Oanh ở phố thứ ba ; hiệu Vạn-lợi tức là Mme Thìn ở phố Tân-hưng ; đồ của M. Mơ-zeau nguyên phó sứ Phú-thọ và còn nhiều đồ đạc nữa mà chưa có ai nhận. Vậy ai đã mất trộm ở Phú thọ từ mấy năm về trước, mà không có ở Phú thọ nữa tại có thể lên Phú-thọ hoặc viết giấy cho sở cảm biết những đồ gì đã mất, may ra lại thấy chăng.

Từ khi có tỉnh Phú-thọ thật chưa khi nào dám ra tay trị trộm và bắt trộm như năm nay, đều lấy tỉnh Phú-thọ ai cũng bết cả rồi. Lại còn nhớ rằng hàng năm cứ đến độ này kẻ trộm lấy trộm ở Phú thọ không sợ ai, chúng nó mang cả vợ con đi để khiêng đồ lấy trộm được mà chẳng ai dám làm gì ! Dân sự được yên ổn như năm nay, thật ai cũng biết ơn quan sứ Huckel đã ra lệnh cho sở cảm và lại cho cả ôtô đi bắt trộm, mong rằng từ giờ đến tết ta không có trộm như sau bảy tháng nay. Vì việc này ông cảm Bridonlol cũng đã tận tâm lắm.

Vì thành phố mà người ta phải ra tay kẻ trộm, vậy xin ai chớ vì kẻ trộm mà bỏ nàng phố, nghĩa là đừng ăn tiền đút tiền kẻ cho chúng nó thoát khỏi nhà pha, như trước ka có một hiệu đứng lên nhận đồ giấp cho kẻ mua phải đồ ăn trộm rằng : chính hiệu ấy đã bán ra, nhưng lời khai lúng túng lắm, tòa án còn đang xét.

KHÔNG DÂU RẺ BẰNG

Hiệu có bán : Muối, Ciment, Sắt, Dai, Nhoe, Cửa-phong, Sẻ-, ô bằng gỗ Lim, am-lốp và đủ các đồ phụ tùng làm xe Cao xu, các thứ bao gai, bao cói Dây gai tây, Dây thợ lò, vân vân.....
Hiệu tôi vừa mới nhận ở bên Pháp gửi sang thứ sáp thơm sơn vào thực là mềm thật, trắng da, sạch tốc, sạch gàu, khỏi chảy. Nhất là mùa hanh thứ sáp nầy là thuốc nữ công-hiệu như thần.
Hiệu tôi lại có bán cả thứ quần bơi may mọ kểu, đã đẹp lại bền giá mỗi cái 0 $45, 0 $ 55, 65.
Quý-khách mua buôn xin tính giá ra 20 /.
Nói tại hiệu ĐỨC-LONG, 96, phố Mã-mây, Hanoi.
3041

NHÀ BÀ-CHUÔNG
TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghip.

Mắc bệnh ghip, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh ghip, chỉ có một thứ thuốc, là :

Cachets du Docteur Rascol

0 $ 60 một ống sáu cachets 3001

VIỆC KINH-ĐÔ

Tự-quản đã đến Huế. — Tự quản cùng với quan hàm Toàn-quyền Charles và phu nhân đã đáp chuyến xe lửa riêng tới ga Huế lúc 4 giờ 20 chiều mồng 3 janvier. Quan Khâm-sứ Pasquier về đón tại Saigon cũng ra một lượt. Tự quản bận lo dài thăm để tạng, cùng với quan Khâm-sứ đi ô-tô vào nội.

Tờ kỳ tấu của quan Lễ-bộ thượng-thư về sự Tấn Quang đại lễ. — Ngày mồng bốn tháng mười một năm Khải-định thứ mười, quan Lễ-bộ Thượng-thư Hồ-đắc-Trung kiêm quản việc khâm thiên giám có đăng phiến tâu Lưỡng-tôn-cung động-giám về việc cử hành lễ Tấn-tôn. Tờ phiến ấy đại khái tâu lên những khoản như sau này :

Tâu : Hôm trước chúng tôi có tiếp Bộ-Lễ tư rằng trước khi làm lễ Tấn-quang thì lệ thường có làm lễ kỳ cáo Giao-Miếu, Xã-Tắc và tấu đạt Lưỡng-tôn-Cung cùng truyền thọ quốc-bửu-tỷ (cái ấn của nhà nước) cho đứa Tự-quân) và thiết trần tại điện Thái-hòa. Sau khi lễ Tấn-quang đã cử hành rồi thì đức Tự-quân sẽ làm lễ yết kiến các liệt miếu và lễ yết-kiến cùng lễ bái-yết Lưỡng tôn-cung thì Bộ-Lễ cậy chúng tôi chọn lấy bốn ngày tốt trong hạ tuần tháng này : trong bốn ngày ấy một ngày làm lễ kỳ-cáo và lễ tấu đạt, một ngày làm lễ trao ấn Bửu-tỷ ; một ngày làm lễ Tấn quang, và một ngày làm lễ yết-kiến và bái-yết. Chúng tôi phúc lại việc ấy thì đã chọn được giờ mùi ngày hai mươi mốt tháng mười một làm lễ kỳ-cáo và tấu đạt (kỳ-cáo Giao-Miếu Xã-tắc và tấu đạt Lưỡng-tôn-Cung. — Giờ thìn ngày hai mươi bốn làm lễ truyền thọ Quốc-Bửu tỷ ; giờ thân làm lễ Tấn tôn. Ngày hai mươi sáu làm lễ yết kiến và làm lễ bái-yết.

Bấy nhiêu ngày chúng tôi đã chọn đều là ngày tốt thì đã trình quan Phụ-chánh thần thần thầm duyệt thì chúng tôi xin kính gởi tâu lên Lưỡng-tôn cung thánh-thông động giám.

Khâm-Thử.

Một bức thư gửi cho ông Phan-bội-Châu. — Ông Phan-bội-Châu ở Hanoi về Huế được mấy ngày thì có tiếp được của mấy nhà thân-sĩ bức thư sau này :

Thưa ông,

Mấy lời này là lời đàn-em của ông viết cho ông, xin ông lưu ý xét lại.

Trong mấy mươi năm trời, anh em chúng tôi hằm mộ cái lòng ái-quốc của ông, cảm cái cảnh phong-trần lý quốc của ông, tin cậy nơi ông. Cái hồn nước Nam vẫn theo ông trong mấy mươi năm ở hải ngoại. Chẳng may ông bị bắt, anh em chúng tôi lấy làm ái ngại vì hai lẽ như sau này :

Một là nếu Nhà-nước khép án tử-hình, thì anh em chúng tôi mất một người anh-cả rất trang-thành, mất người hướng-đạo rất can-đảm ; hai là nếu nhà-nước tha cho ông thời anh em chúng tôi phải ấy nây về sự khó khăn xử-trí của ông thế nào cho được hoàn toàn danh-tiết.

Trong mấy tháng ông bị giam ở Hanoi, quốc-dân đã mấy lần yêu cầu nhà-nước phóng-thích cho ông. Nào kẻ ở bến Đồng, nào họ-sinh ở trong nước, cho đến phụ-nữ nhân-dân ai ai cũng đồng-tâm cổ-động cho ông được tha. Xem như thế thì biết cái cảm-tình quốc-dân đối với ông thân thiết biết là dường nào !

Nay ông được tha thời dư luận về việc ông thật là phân vân :

Kẻ thời nói ông nay mình già tóc bạc rồi, không vui hành động nữa, đành bỏ cái chủ-nghĩa hoài-bão của ông trong lúc tráng-thời.

Kẻ thời nói chắc ông cũng một lòng tham sinh úy tử, màng việc công-danh mà chịu làm những điều đê hạ như các người khác.

Kẻ thời nói các việc của ông làm đều là to-tát cả, nhưng vì nay nghỉ chưa đến nơi, nay ông xem sự thế không thành, mà đem thân tự-dâu cho rồi một kiếp để tránh tiếng thị-phi về sau.

Lại có nhiều kẻ thì vẫn sùng-bái ông là một người anh-hùng hào-kiệt, vì nước quên mình, nằm trong cơn nguy hiểm mà trí vẫn không nản.

Anh em chúng tôi đây đã chưa biết ý kiến của ông thế nào, mà lại chắc ông không rõ dư-luận như thế, nên phải bộc bạch cùng ông đôi ba tư-tưởng để ông xem mà suy-xét, hoặc may giúp được trong việc hành động của ông cho khỏi thất nhân-vọng ;

Một là nay ông chưa rõ sự khuynh-hướng của quốc-dân thế nào, thời chưa nên vội hãy-tỏ chính-kiến ra ngay, sự khi có sai lầm mà thất nhân-vọng ;

Hai là ông nay chưa rõ các việc chỉnh-trị trong nước, thời dầu chánh-phủ có hỏi ý kiến ông, cũng xin ông để thong-thả rồi lại nói, vì sợ nói khi có sai mà thất nhân-vọng.

Cứ theo dư-luận thời đương địa-vị ông bây giờ, chưa nên ngôn luận, chưa nên hành động, chưa nên giao-thiệp với vàng, hãy nên trí tâm ở cuộc ngoại mà đò xét cho đến nơi đến chốn để khi nói ra ai cũng cho là hay, làm ra ai cũng cho là phải, giao thiệp với ai cũng Các-nhân.

Cái cử-chỉ của ông bây giờ có quan-hệ lớn với hậu-vận nước, với danh-thể ông, với phẩm-giá quốc-dân, xin ông cẩn thận.

Các hạng thuế xe. — Các hạng thuế xe đã thi-hành mấy năm nay trong địa-hạt Trung-kỳ theo như nghị định ngày 22 octobre 1923 thì bây giờ bãi đi, nay sửa đổi lại như sau này :

A. — Các hạng xe ô-tô :

Hạng xe 10 mã-lực trở lên	15 $ 00
Hạng xe dưới 10 mã-lực	10. 00
B. — Xe mô-tô.	5. 00
G. — Xe đạp.	1. 00
D. — Các hạng xe ngựa :	
Xe song-mã 4 bánh. . .	12. 00
Xe độc mã 2 bánh. . .	5. 00
E. — Các hạng xe vận-tải :	
Xe ca-mi-ông, xe bò, xe ngựa chở đồ 4 bánh. . . .	5. 00
Xe bò, xe ngựa chở đồ 2 bánh	3. 00
F. — Xe trâu.	1. 50
G Các hạng xe kéo :	
Xe cao-su.	2. 00
Xe bánh sắt.	0. 50

Các hạng thuế xe kể trên ấy sẽ thi-hành từ ngày 1er janvier 1926.

Ngạch Y-chánh. — Thân-trọng-Phước, y-sĩ thứ nhất tập-sự nay đổi về Trung-ương bệnh-viện (hôpital central) ở Huế.

NHÀ BÀ-CHUÔNG
TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiểu-tiện thì nên dùng thuốc :

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.
Chế toàn bằng chất : Santalol
chất : Salol
và chất : Uroformine
Giá 1 $ 80 một hộp 3001

VIỆC TRUNG-KỲ

QUẢNG-BÌNH

Ái-tiu. — Bản quán mới được tin buồn rằng Cụ Hoàng-quảng-Phu, Hiệp-tá-đại-học-sĩ trí sự, viên tạ thế sớm ngày 31 Décembre 1925 vừa rồi. Ngài năm nay hưởng thọ 66 tuổi.

Bản-quán có lời chia buồn cùng quí quyến.

NHA-TRANG

Cờ bạc thật thường. — Đã hai ba tháng nay, không biết vì làm sao mà thấy thường ngày tại hội chợ có bọn sác-dĩa, cứ tự do ngồi giữa chợ mà sác, mặc ai muốn đánh thì đánh ; mà nhất thiết là mấy đứa vô nghề nghiệp, những tay du thủ du thực, đến tựu đó mà thừa kế sinh nhai, sau nữa đến những đứa con đỏ, tôi tớ, chết sai ra chợ, thì cũng xén bớt năm bảy xu mà trả tiền chén đĩa cho chúng nó.

Cách cờ bạc này mới xem qua tưởng cũng là vô hại cho lắm, mà xét ra thì cái nạn này mới gớm ghê cho !! Sinh lắm trộm, nhiều cắp cũng là đây, tôi tớ sinh lòng bất lương với chủ, cũng là đây ; ấu trẻ con hám cờ bạc học, và ra hư hỏng, gian giảo lão xược với cha mẹ, cũng là do cái sòng sác đĩa giữa chợ đó mà ra !!

Cứ xem cho tự do mở bạc như thế thì ai cũng phải hiểu rằng pháp luật không cấm. Ngay mấy người lính sở cảm, cũng thường xớ rớ để mà không nói chi cả.

Nguy lắm ! nguy lắm ! Ước gì mấy lời này thấu đến tai quan trên tảo từ cái thói xấu ấy cho tuyệt ; thì cũng là một điều bổ ích cho dân lắm lắm.

Ngô-đức-Thống

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Tối thứ ba 5 Janvier 1926
THẠCH NHÂN THỦY LỆ
Thẩm tình người đã cũng thường,
Ghét nhau ai khéo giữa đường gặp nhau.

Tối thứ tư 6 Janvier 1926
TIỄN NGÃI VI MÔI
Cứu ai, ai hại không ngờ.
Gan vàng bán-ngọc đợi chờ nhau chăng.
3006

Hiệu thợ may Moreau Jeune
5 Phố Nhà-thờ Hanoi

Có bán các thứ dạ tốt nhất hạng : Taupeline đen, dạ đen để may áo ta và các thứ quần áo tây, dạ may áo pardessus đi chơi thành-phố, và dạ xe ô-tô, dạ sặc sỡ để lót áo.

Xin qui khách chiếu cố.

Kỳ hội chợ năm 1925 này

Hiệu Café Restaurant HIỆP-THÀNH, số 29, phố Bờ Hồ (Bd Francis Garnier) đã sửa-soạn phòng ăn và phòng trọ để nghênh-tiếp các qui-khách về xem hội-chợ. Ngài nào đánh giây thép giữ phòng trước, thì bản-hiệu xin cho người ra gare đón và trông coi giúp việc đài đệ hành-lý. 3035

GRANDS MAGASINS RÉUNIS
Phố Paul-Bert, phố Đồng-Khánh và phố Rollandes
HANOI

TÉLÉPHONE N° 126 — TÉLÉGRAMMES GRANDS MAGASINS RÉUNIS

BÁN RẤT NHIỀU : RƯỢU VANG, RƯỢU MẠNH

QUINQUINA édouard dubonnet labussière.	11 fr. 50
DAMIANI, vin du cap corse.	15 fr. 00
VERMOUTH blanc chambéry Richard.	15 fr. 00
KOTO, rượu mạnh và khai vị.	13 fr. 00
VIN MARIANI.	14 fr. 00
RHUM DU PILAR.	22 fr. 00
COGNAC GUSENIER.	24 fr. 00
ANISETTE MARIE BRIZARD	10 fr. 25

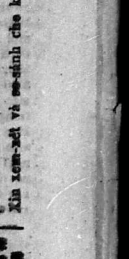
3005
ECITE POSTALE N° 40

Rượu bổ-đào:
• TONIQUE TONKINOIS •
Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo hình tự-nhiên in ra đây, chớ không như thứ thuốc nhãn hiệu làm trò-trẻ con trẻ-con vẽ người có tri khiếu thì không ai có thể tin được!

Xin xem-xét và so-sánh cho kĩ kẻo nhầm to !!!



Rượu này đã kê-cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả ! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được ! *Giá bán rất rẻ : 2 $ 25 một chai lớn ; từ sáu chai giờ lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Bản-hiệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò-chơi cho trẻ-con, lại kê những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, *giá bán lại đắt quá*, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÈS
54, Phố Tràng-tiền, 54
HANOI
Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư tờ báo này. 3001

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Việc Nam-kỳ

SAIGON

Việc người đi vay giết chết người cho vay tại trước cửa tòa án. — Cái việc một người đi vay bị người chủ cho vay lãi lấy lãi nặng quá lại lừa lọc đến nỗi bị mất nghề nghiệp, nên lập tâm giết chết người chủ cho vay tại chính trước cửa tòa án mà bản báo đã đăng ngay từ khi việc mới xảy ra, thì ngày 16 décembre vừa rồi, tòa đã đem xử. Nguyên tên xã Nhơn ở Trà-vinh có vay của tên Nguyễn-thành-Năng 1000 đồng bạc và tiền lời một trăm mỗi năm, trong giấy có thế ruộng, tên Năng là đứa gian hung ai cũng đều biết, Năng lập kế thêm trong giấy tới 8000 nghìn đồng, rồi Năng vào đơn kiện Xã Nhơn mà thi hành ruộng ấy, trong sổ bạo hành chẳng đã. Năng lại kiện mà thi nhà cửa của Nhơn nữa, việc còn đương kiện tại tòa, Nhơn nghĩ thế mình mắc kế đứa gian hung, nó đã thi hành ruộng đất, rồi ngày nay nó còn cho phải tan hoang nhà cửa nữa.

Nên Nhơn nói với bà mẹ rằng : tôi sẽ giết tên Năng, bà mẹ của Nhơn nghe vậy thì khuyên Nhơn bỏ đi. Nhơn quyết giết tên Năng, dầu quan có chém cũng ưng. Tên Nhơn tính đến ngày tòa đòi hai đàng hầu đây sẽ giết Năng tại tòa và Nhơn lại có viết một tờ mà kể những điều của Năng gian hung cơ nghiệp y mà chịu tội với quan, tờ ấy Nhơn bỏ theo túi đón nơi tòa, sung tòa đòi hầu ký đó rồi đính lại. Nhơn cũng có đi mà chưa gặp dịp giết Năng đặng.

Đến kỳ hầu sau tên xã Nhơn tới trước cho tên Năng vừa tới cửa tòa thì Nhơn đã đâm Năng một dao đầu, rồi đâm luôn thêm bốn dao nữa. Năng ngã chết tức thì, có chứng đều thấy tên xã Nhơn quyết cố sát tên Nguyễn-tài-Năng trước cửa tòa.

Tờ kết tội của Nhơn đọc rồi quan tòa kêu Nhơn lên hỏi, tội nghiệp cho Nhơn lên lạy tòa ba lạy mà cầu xin tòa xét sự oan ức của y. Nhơn lại khai với tòa rằng : Hồi năm 1918 y có hỏi cưa Năng lại sanh kế gian hung mà hại Nhơn phải mang nghèo, Nhơn lại khai rõ tính dọa Năng mà thôi, giờ nhẫn có lòng cố sát, đó là lời của Nhơn kiếm, mà chữa mình, vụ này tòa và quan chưởng-lý có lòng nhơn đức mà xét sự gian hung của tên Năng mà làm hại tên Nhơn phải mang nghèo khổ nữa.

Lại quan chưởng-lý có hỏi Nhơn sao biết trước tên Năng là kẻ gian ngược sao lại hỏi bạc của nó, tui Nhơn khai rằng bạc Năng cho vay có 1 phân lời, phải rẻ hơn các chỗ nhiều, Nhơn khai các điều gian hung của Năng làm hại y cho quan tòa xét. Nhơn cũng chịu những các lời của quan tòa hỏi. Khi tòa hỏi rồi thì quan chưởng lý đứng mở tội cho tên Nhơn bào lâu, và ngài xin tòa xét mà chớ bớt tội cho Nhơn, là quan chưởng lý do theo lời khai của các người chỉ rõ sự gian hung của tên Năng nầy nó đã làm hại nhiều người ở trong hạt Trà-vinh.

Tòa xét các cớ rồi vào phòng nghị án, ra xử lại tòa đọc án kêu Xã Nhơn 12 năm khổ sai.

CẦN-THƠ

Dã-côn cái mới hung vật ! — Ngày 19 décembre 1925 tại làng Tân-lược (Cần-thơ), có xảy ra việc mẹ ghẻ con ghẻ bất hòa, làm cho đến đỗi tuôn rơi giọt máu. Số là tên Lê-thị-Rạng cùng con ghẻ của chị ta là Phùng-văn-Định 17 tuổi, cũng thường khi rầy rà với nhau về việc giao-dộc, (mẹ ghẻ với con ghẻ ít ưa nhau lắm). Ngày đó thị Rạng võ một cái nhà, tên Định ra cản trở. Mẹ con kèo nèo rầy cùng nhau, tiếng qua lời lại, thị Rạng xung tâm giựt dao xắn chuối rượt chém tên Định trúng hai dao sau lưng máu tuôn lai láng.

Hương quản nghe lời báo, đến bắt nội vụ lấy khai hai đàng, rồi đem tên Định nằm nhà thương và giải thị Rạng tới quan Biện-lý Cần-thơ đợi lệnh.

Đàn bà đang con thịnh nộ, xách dao chuối chém người thì — đàn bà dưỡng ấy là đàn bà gì ? — Dã-côn cái mới xứng đáng cho !

Một vụ thích-khách. — Chú cựu tri-hộ Ng-v-Huệ, tổng Thành-trị (Cần-thơ), trong đêm 13 rạng mặt 14 tháng décembre này, lúc tam-canh, chú đang ngủ giấc trong nhà, gian-nhân lén đến leo lên mái nhà, cắt nóc trỏ xuống cầm dao lại chỗ chú nằm thích vô bụng chú một dao quá sâu rồi mở cửa chạy mất, có bỏ lại đó một con dao-bếp lớn và một cái dao một lưỡi dài.

Lúc bị thương rồi, Ng-v-Huệ tri hô lên, người trong nhà và hàng xóm tựu lại kiếm bắt không đặng gian-nhân, lập tức báo với làng và chở Ng-văn-Huệ lên nhà thương Cần-thơ cho quan thầy cứu cấp. Vết tích xem thì cũng là nặng lắm, nên chiều lại tên Huệ phải tắt hơi.

Vụ này thì cũng bởi ăn cướp chi đây mà ra — Nghe đâu Ng-v-Huệ có ý hỗ nghi cho một người (?) mà va phải có việc đang hờn giận... Quan còn đang mở đàng tìm bắt tên gian-nhân hành-thích mà tìm mối manh trong vụ này. (*An hà-báp*)

Dù các ngài đau dạ dày đến thế nào mặc lòng, hễ dùng

Thuốc bột Saint André

thì sẽ thấy kiến hiệu tức thì.

Các sự đau đớn đã tiêu tán đi, các ngài lại được khỏe mạnh như thường.

Thuốc bột Saint André

lại chữa các bệnh như là :

Đau tỳ vị, bệnh dạ, bệnh ỷ chua, vân vân....

Giá bán : 0$85 một lọ

Hỏi tại hiệu Bảo-chế

CHASSAGNE

59, Rue Paul Bert, Hanoi

3002

LỆ MUA BÁO

Xin nhắc lại để các ngài được biết rằng : tiền mua báo thì phải trả trước. Vậy sau tiết quí ông nào mua thì gởi tiền cho : hễ không có tiền gởi theo giấy mua thì bản-quán không trả lời. Mua báo thì tính từ rằm hoặc mồng một tháng tây trở đi cho gọn.

Agents d'Annonces en Europe :

L. MAYENCE & Cie

9, Rue Tronchet, PARIS

19, 21, 23, Ludgate Hill, LONDRES

Hễ các ngài thấy trong mình mệt nhọc, xanh sao, yếu đuối, ăn không ngon và hay sốt-rét thì các ngài nên dùng ngay chớ ngần ngại, thứ

Rượu bổ của ông Bác-sĩ J. K. WATSON

Như thế thì các ngài đỡ phải tốn kém và lại chóng khỏi nữa.

Giá bán : **2$25** một chai lớn

1.20 chai nửa lít

Bán tại hiệu Bảo-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền

HANOI 3002

振商號

Trong người ta có ba sự nhất cần : ăn, mặc và ở. Nay sẽ kể về ăn, một món ăn để nhất cần là sách sẽ họp vệ-sinh và có bổ ích cho người ta. Như thế hiệu Tchon-Xuong Công-li chế ra các thứ bánh Tàu, bánh Tây, biscuit, các thứ kẹo Tây, kẹo nho rẻo, kẹo yến mềm, kẹo rừa, kẹo sữa bò và còn nhiều thứ bánh kẹo khác nữa không thể kể xuể được. Nguyên-liệu toàn dùng cực phẩm, chế pháp nhất là cần thận sạch sẽ vừa chang-hoang lịch-sự làm quà bà con thực là dịch đáng lắm. Các ngài chiếu-cố bản-hiệu thành tâm cảm ơn vô cùng, gửi hàng theo cách lĩnh hoa giao ngân (Contre remboursement).

Kính-cáo

Tổng-lý

WONG KONG SANG

106, Rue des Voiles, Hanoi

3031

Nhà Bàn-đồ « TÂM-TÂM » ở Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớc giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

— ẤY LÀ —

một thứ thuốc thần hiệu lắm ĐỂ MÀ TRỊ các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỚI THIẾT PHÁT

3044 b

MUỐN TRỪ CÁC BỆNH SỐT RÉT CÁCH-NHẬT, BỆNH SỐT RÉT RỪNG NÊN DÙNG THUỐC

QUINOFORME

hoặc ống, hoặc viên

Tại tất cả các thuốc-dịa Pháp toàn dùng một thứ thuốc này.

Gốc bán tại TẤT CẢ CÁC NHÀ BÁO-CHẾ

Nhà chế thuốc LACROIX, 29-31, Rue Philippe de Girard — PARIS. 3044 m

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc :

Peptonate de fer MONTÈS

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy dọt.

Giá tiền **0$90** 3001

Các ngài chớ nên quên rằng mùa đông năm ngoái thuốc ho

Sirop Nofal

đã chữa khỏi biết bao nhiêu người về các bệnh như là :

Cảm, đau cuống phổi, ho gió, ho rát cổ, vân vân...

Thứ thuốc này hay, nên bán mạnh lắm.

Chai lớn giá : 0$90

Bán tại hiệu Bảo-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền

HANOI 3002

Cần một người thợ mạ kền và một người phụ

HỎI TẠI :

GARAGE BOBILLOT

7, Bd Bobillot — HANOI

(Đến xin việc cần có chứng-chỉ)

3010

Cachou Lajaunie

là một thứ thuốc làm cho

dễ tiêu,

khỏi ho và khỏi ngứa cổ

Cần cho những người hút thuốc lá. Chỉ có thứ thuốc đó là hay hơn, còn các thứ khác là giả cả

Giá mỗi hộp là 0$10

Có bán tại hiệu Bảo-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền,

3002 HANOI

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi .



Thay huyết xấu.

Trị bệnh mất máu, khi huyết suy yếu, thân thể mỏi mệt gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rao phổi làm cho hay ho vết uống thuốc này rất dễ, vì có mùi thơm không có lợm giọng bao giờ ! Bài thuốc này có hội-đồng các quan Thầy-thuốc chứng-chỉ là hay.

ẤY LÀ :

Thuốc nước bổ huyết

MÁU BÒ 1$40

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rửa, xưng dạ dầy, đau dạ dầy, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì nên dùng thuốc :

Elixir Tridigestif

có các chất Pancréatine, Diastase và Pepsine.

Giá mỗi chai : 1$40

Có bán tại : Nhà Ba-chuông, Hanoi

3001



C. J. BONNET

là hiệu tơ lụa tốt hơn cả

3004



3004

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kê-nghiệp

Lập tự năm 1886, lại thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Tràng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

Giây nói số 59

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI :

ŒNO KOLA COCA. — *Rượu bổ để cho những người ốm và đàn bà ở cữ . . . . . Một lítre :* **2$40**

Trước khi ăn cơm uống một cốc con.

ELIXIR HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc nước. Một chai :* **1,25**

GRANULÉ HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc hạt. Một chai :* **1,25**

Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghịp và các bệnh đau phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SIROP D'HÉMOGLOBINE SOLUBLE. — *Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗm. . . . . Một chai :* **1,25**

GOUTTES NOTAL, Circulation du Sang. — *Thuốc làm cho mạch máu chạy đều. . . . . Một chai :* **0,80**

Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thư về, bản hiệu xin trả lời ngay

Tiền gửi hàng phần người mua phải chịu 3003

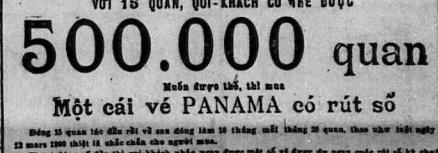
SỮA BÒ HIỆU BERNA



là thứ đồ ăn nhứt bổ cho người lớn và trẻ-con.

Sữa nguyên-chất làm tại xứ Thụy-sĩ

Bán tại L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine Haïphong, Hanoï, Nam-định, Bến-thủy, Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn, Nha-trang, Đồng-hới, Thu-xá, Saïgon, Pnom-Penh. 3007



VỚI 15 QUAN, QUÍ-KHÁCH CÓ THỂ ĐƯỢC

500.000 quan

Muốn được thế, thì mua

Một cái vé PANAMA có rút số

Đồng 15 quan tức đến rồi về sau đóng làm 10 tháng mỗi tháng 20 quan, theo như luật ngày 13 mars 1900 thiệt là chắc chắn cho người mua.

Thoạt đóng số đến thì qui-khách nhận ngay được một số về được dự ngay cuộc rút số kỳ cho đến khi số mình được trúng thì thôi. Mỗi PHIẾU PANAMA được trúng thì được lãnh từ 500.000 cho đến 1.000 quan, hay là về sau cũng được hoàn lại 400 quan.

Thiệt là một sự để dành rất chắc chắn và lời nhiều

Có đến 200 triệu quan về số được trúng số

Mỗi kỳ xổ số các ngài lại nhận được bản kê những số trúng không mất tiền. Mỗi năm có 4 kỳ xổ số vào những ngày :

15 FÉVRIER, 15 MAI, 15 AOUT và 15 NOVEMBRE

Muốn dự cuộc xổ số thì xin gởi ngay 15 quan đến nhà

BANQUE NOUVELLE, 8, Rue Papère, MARSEILLE (France)

3046 d

Imprimerie du Trung-Bac-Tan-Van

Le Gérant : NGUYỄN-VĂN-LUẬN

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)